

Undtagelsesklausul**Supersession clause***Artikel 42**Article 42*

Denne konvention træder i stedet for enhver konvention, som er i kraft eller åben for undertegnelse, ratifikation eller tiltrædelse den dag, på hvilken konventionen åbnes for undertegnelse, men kun i det omfang sådanne konventioner måtte være i modstrid med den. Intet i denne artikel skal dog ændre kontraherende stater forpligtelser over for ikke-kontraherende stater i henhold til sådanne konventioner.

This Convention shall supersede any convention in force or open for signature, ratification or accession at the date on which this Convention is opened for signature, but only to the extent that such convention would be in conflict with it; however, nothing in this Article shall affect the obligations of States Parties to States not party to this Convention arising under such convention.

KAPITEL V*CHAPTER V***OVERGANGSBESTEMMELSER****TRANSITIONAL PROVISIONS****Oplysninger om bidragspligtig last****Information on contributing cargo***Artikel 43**Article 43*

Når en stat deponerer et instrument som omhandlet i artikel 45, stk. 3, og hvert følgende år, indtil denne konvention træder i kraft for den pågældende stat, forelægger denne stat generalsekretæren oplysninger om de relevante mængder bidragspligtig last, der er modtaget eller, i tilfælde af LNG, lossat i denne stat i det foregående kalenderår for så vidt angår den generelle konto og hver separat konto.

When depositing an instrument referred to in Article 45(3), and annually thereafter until this Convention enters into force for a State, that State shall submit to the Secretary-General data on the relevant quantities of contributing cargo received or, in the case of LNG, discharged in that State during the preceding calendar year in respect of the general account and each separate account

Forsamlingens første samling**First session of the Assembly***Artikel 44**Article 44*

Generalsekretæren indkalder til Forsamlingens første samling. Denne samling skal finde sted snarest muligt efter denne konventions ikrafttræden og under alle omstændigheder senest 30 dage herefter.

The Secretary-General shall convene the first session of the Assembly. This session shall take place as soon as possible after the entry into force of this Convention and, in any case, not more than 30 days after such entry into force.